



## Simmerring® MRO Toolkit

Your Technology Specialist

**simrit®**

# Simmerring® MRO Toolkit

**D**

Sie kennen Simmerringe als belastbare und vielseitige Komponenten, deren Funktionalität im hohen Maß von der richtigen Montage abhängt. So sind z.B. Frühausfälle von Radialwellendichtringen zu 30% auf fehlerhafte Montage zurückzuführen. Simrit hat jetzt ein Montageset entwickelt, das Einbaufehler vermeidet und den Ausbau vereinfacht.

**GB**

Simmerrings are durable and versatile components, whose functionality depends to a great extent upon their being properly installed. Thus, for example, up to 30% of early failures of rotary shaft seals are traceable to faulty installation. Simrit has now developed an assembly set that minimises installation errors and simplifies deinstallation.

**F**

Les bagues d'étanchéité Simmerring sont des composants résistants et polyvalents dont le bon fonctionnement dépend dans une large mesure de la qualité de leur montage. 30 % des défaillances précoces des bagues à effet radial peuvent, par exemple, être attribuées à un montage non conforme. Simrit a donc développé un kit d'outils qui permettra d'éviter les défauts de montage et de faciliter le démontage.

## Demontage – Dismounting

**D**

Das Demontagewerkzeug ermöglicht den schonenden Ausbau von Simmerringen. Es besteht aus einem Gleithammer, zwei Verlängerungen und Schneidschrauben.

**GB**

The disassembly tool makes possible the gentle removal of Simmerrings. It consists of a slide hammer, two extensions and tapping screws.

**F**

L'outil, qui permet de ménager les bagues d'étanchéité Simmerring lors de leur démontage, se compose d'un marteau coulissant, de deux extensions ainsi que de vis autotaraudeuses.

**D** Schraube mit drei Schlägen in den Simmerring schlagen.

**GB** Hit the screw into the seal with 3 strokes.

**F** Enfoncer la vis dans la bague Simmerring en donnant trois coups de marteau.

**D** Schraube eindrehen, drei Umdrehungen.

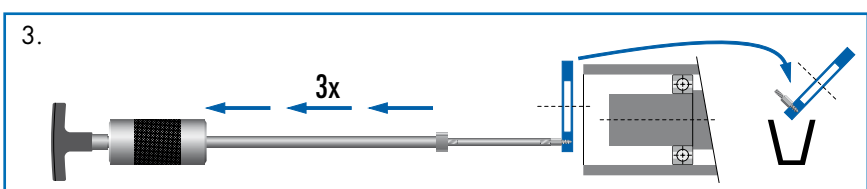
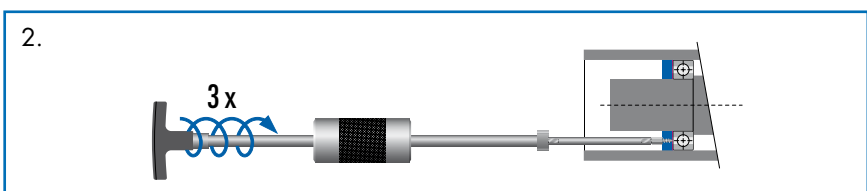
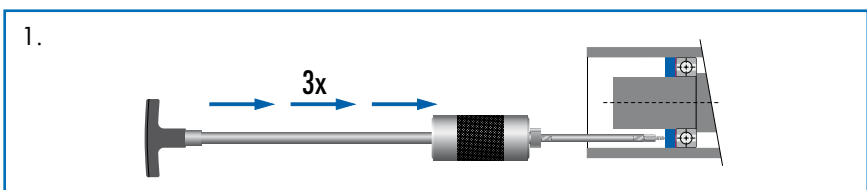
**GB** Turn in the screw with 3 turns.

**F** Effectuer 3 tours de vis.

**D** Durch Schlagen in die Gegenrichtung wird der Simmerring aus seiner ursprünglichen Position entfernt.

**GB** Pull the seal out of its original position by 3 strokes into the opposite direction.

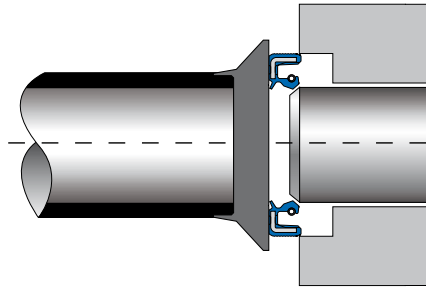
**F** Donner trois coups dans le sens opposé pour extraire la bague d'étanchéité Simmerring de sa position initiale.



## Montage – Mounting

**D**

Die speziell für diesen Zweck entworfenen Werkzeuge ermöglichen die beschädigungsfreie Montage von Simmerringen. Einfach anhand der Dimension den passenden Schlagring wählen und den Simmerring sicher und schonend montieren.



**GB**

The tools especially developed for this purpose make possible the damage-free installation of Simmerrings. Simply select the appropriate protective rim, based on the dimension, and insert the Simmerring securely and carefully in the borehole.

**F**

L'outil conçu spécialement à cet effet permet de monter les bagues d'étanchéité Simmerring sans les endommager. Il suffit de sélectionner la rondelle à frapper avec les dimensions adéquates pour installer la bague d'étanchéité Simmerring dans l'alésage de façon sûre et avec soin.

	d / D	D max.	d min.
A	10 - 35	33	10
	12 - 37	35	12
	15 - 42	40	15
	17 - 47	45	17
B	20 - 52	50	20
	25 - 62	60	25
	30 - 72	70	30
C	35 - 80	75	35
	40 - 90	85	40
	45 - 100	95	45
	50 - 110	105	50

## Fretax AF 281

**D**

Lösemittel- und silikonfreie Weichparaffin-Emulsion als Gleit- und Einpresshilfe für Gummi-Metall-Konstruktionen. Fretax AF 281 wirkt als temporärer Korrosionsschutz, verringert die Einpresskräfte und erhöht nach Lagerung die Auspresskräfte.

protection, reduces the press-in force and increases the press-out force after storage.

**GB**

Solvent-free and silicon-free soft paraffin as a slip and pressing-in agent for rubber-metal designs. Fretax AF 281 provides effective temporary corrosion

**F**

Emulsion de paraffine molle sans solvant ni silicone servant à faciliter le glissement et l'emmanchement des éléments caoutchouc-métal. Fretax AF 281 fait temporairement office de protection anti-corrosion, réduit les efforts d'emmanchement et augmente les efforts d'arrachement après stockage.



Article No. 490 56 397

## PETAMO GHY 133N

**D**

PETAMO GHY 133N Langzeit- und Hochtemperatur-Schmierstoff von Klüber zur Initialbefettung der Staubschutzlippe. Bitte achten Sie darauf das Volumen zwischen Dicht- und Schmutzlippe zu max. 40% zu befüllen. Kein Fett an die Dichtkante bringen.

Fill the space between the sealing lip and dirt lip to a max. of 40%. Do not apply grease on the sealing edge.

**GB**

PETAMO GHY 133N Long-lasting and high-temperature Klüber lubricant for initial greasing of the dust excluder lip.

**F**

Le lubrifiant longue durée et hautes températures de Klüber, le PETAMO GHY 133N est utilisé pour le graissage initial. Remplir l'espace entre la lèvre d'étanchéité et la lèvre anti-poussière sans dépasser 40 % maxi. du volume. Eviter tout contact entre la graisse et l'arête d'étanchéité.



Article No. 490 56 396

# Kleben – Bonding – Fixation

St; GG; ALG > 2% CU

	-	0	+
<p><b>Simmerring® BA / BASL</b> in NBR DIN/ISO Type A/AS</p>	<p><b>Loctite 480</b></p>	<p><b>Loctite 480</b></p>	
<p><b>Simmerring® BAUM</b> <b>Simmerring® BAUMSL</b> in FKM DIN/ISO Type A/AS</p>	<p><b>Loctite 248</b></p>	<p><b>Loctite 480</b></p>	
<p><b>Simmerring® B1, B2</b> <b>B1SL / B2SL</b> DIN/ISO Type B/BS C/CS</p>	<p><b>Loctite 668</b></p>	<p><b>Loctite 480</b></p>	

**D**

Toolkit (Art.-Nr. 490 56 322) exklusiv über das Simrit Handelsnetzwerk erhältlich. Bezugsquellen unter [www.simrit.com](http://www.simrit.com)



**GB**

Toolkit (Article No. 490 56 322) available exclusively through the Simrit distributor network. Procurement sources under [www.simrit.com](http://www.simrit.com)

**F**

Le toolkit (article n° 490 56 322) est proposé exclusivement par le réseau des distributeurs Simrit. La liste des agences peut être consultée sous [www.simrit.fr](http://www.simrit.fr)

**Simrit Americas**  
Plymouth, Michigan, USA  
Tel: +1 (866) 274 6748  
Fax: +1 (734) 354 5500  
E-mail: [information@simrit.us](mailto:information@simrit.us)

**Simrit Europe**  
Weinheim, Germany  
Tel: +49 (0) 18 05 - 74 67 48  
Fax: +49 (0) 18 03 - 74 67 48  
E-mail: [info@simrit.de](mailto:info@simrit.de)

**Simrit China**  
Shanghai, China  
Tel: +86 (21) 50 36 - 69 00  
Fax: +86 (21) 50 36 - 63 07  
E-mail: [simrit@nfgc.com.cn](mailto:simrit@nfgc.com.cn)

[www.simrit.com](http://www.simrit.com)

